

Zmluva o dielo

Uzatvorené v zmysle § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka

I.

Zmluvné strany

Objednávateľ: **Liptovské múzeum v Ružomberku**
Nám. Š. N. Hýroša 10, 034 50 Ružomberok
Zastúpený: PhDr. Martin Krupa, riaditeľ múzea
IČO: 35993154
DIČ: 2020590363
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15
Č. účtu: SK91 8180 0000 0070 0048 1459

Zhotoviteľ: **Mgr. Štefan Valášek, PhD.**

Č. OP
Bydlisko:
Č. účtu:

II.

Predmet diela

1. Zhotoviteľ zabezpečí pre objednávateľa spracovanie prekladov z poľského jazyka do slovenského jazyka a opačne pre realizáciu dvojazyčnej výstavy s témou: História dobrovoľných hasičských zborov na poľsko-slovenskom pohraničí. Výstava bude putovná, umiestnená v Múzeu liptovskej dediny v Pribyline a v Muzeum - Nadwiślański Park Etnograficzny w Wygietzowie.
2. Predpokladaný rozsah prekladov je 12 normostrán textu (1 normostrana = 1800 znakov vrátane medzier).
3. Výstava je realizovaná v rámci implementácie projektu "**Bohu na chválu, ľudom na úžitok**", č. projektu INT/ET/TAT/III/B/0183, ktorý je financovaný z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020.

III.

Cena za dielo

1. Cena za vykonanie predmetu diela v rozsahu čl. II. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/96 Z.z. o cenách ako cena pevná zmluvná:

Celková cena :

2. Odmena bude zhotoviteľovi vyplatená po odovzdaní predmetu diela.

IV. Čas a miesto plnenia

Miesto odovzdania prác: Liptovské múzeum v Ružomberku
Termín dodania: do 16.09.2020

V. Ostatné podmienky zmluvy

Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi všetky podklady potrebné pre realizáciu diela, fotografický a textový materiál zozbieraný v rámci výskumu o histórii dobrovoľných hasičských zborov.

Zhotoviteľ dodá všetky preklady do stanoveného termínu v takom rozsahu a formáte, v akom to bude objednávateľ požadovať.

Pre túto zmluvu platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia § 631 až 643.

VI. Záverečné ustanovenia

V prípade, že vzniknú spory vyplývajúce z tejto zmluvy, zmluvné strany ich riešia vzájomnou dohodou.

Meniť alebo dopĺňať text tejto zmluvy je možné len formou písomných dodatkov riadne potvrdených a podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

Táto zmluva je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach, pre objednávateľa 1 vyhotovenie, pre zhotoviteľa 1 vyhotovenie.

Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po jej zverejnení na webovom sídle objednávateľa.

V Ružomberku dňa 24.08.2020

Objednávateľ

Zhotoviteľ